

ПРИМЕНЕНИЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ ФРАНЦИИ

А.В. Ахметшина, А.Р. Шамсутдинова, В.В. Теганюк

ФГБОУ ВО «Поволжская государственная академия физической культуры, спорта и туризма», Казань, Россия
Для связи с авторами: E-mail: fazan_nlv@mail.ru, shamsutdinova-1@mail.ru, kval111@rambler.ru

Аннотация

В данной статье рассматриваются вопросы организации самостоятельной работы студентов с учетом инновационной составляющей в области преподавания иностранных языков в университете. В работе анализируется опыт французских педагогов, выявляются позитивные и негативные факторы этой деятельности. В ходе исследования устанавливается, что во Франции уже более десяти лет успешно функционируют Центры языковых ресурсов, в которых преподаватели не проводят традиционных занятий, а выступают в роли советчиков, тогда как студенты выбирают из предложенной информации необходимый для них материал для изучения и самостоятельно организуют свой учебный процесс. Следует учитывать большую роль мультимедийных учебных технологий в современном образовательном процессе, что позволяет повысить качество образования, сделать его более эффективным.

Ключевые слова: иностранные языки, обучение, университет, самостоятельная работа, мультимедийные технологии, индивидуальный подход, интерактивные формы.

USAGE OF MULTIMEDIA TRAINING MATERIALS AT THE FOREIGN LANGUAGE CLASSES IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES OF FRANCE

L.V. Akhmetshina, A.R. Shamsutdinova, V.V. Teganyuk

Volga Region State Academy of Physical Culture, Sport and Tourism, Kazan, Russia

Abstract

This article is focused on the issues of organization of students' individual work. Much attention is given to the innovative component in the field of teaching foreign languages at the university. This article gives a detailed analysis of the French teachers' experience, reveals the advantages and disadvantages of this activity. It is reported that many Language Resource Centers have been successfully functioning in France for more than ten years; teachers there do not hold traditional classes, but act as advisers, while students choose necessary information and individually organize their educational process. It is necessary to take into account the great role of multimedia teaching technologies in the modern educational process, which makes it possible to improve the quality of education and to make it more effective.

Keywords: foreign languages, learning, university, individual work, multimedia technologies, an individual approach, interactive forms.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время при подготовке самостоятельной работы учащихся активно применяются мультимедийные технологии, позволяющие оценивать выполненную работу в режиме онлайн. Особенностью данных технологий являются их неисчерпаемые возможности, поскольку у преподавателя есть большой выбор упражнений из многочисленных интернет-ресурсов. В педагогической практике широко используются мультимедийные учебные технологии, включающие в себя аутентичные видео- и аудиоматериалы,

интерактивные ресурсы. Все большее распространение получают мобильные приложения и сайты для запоминания лексики.

Применение мультимедийных средств способствует усвоению нового материала; благодаря красочности оформления сайтов, содержащих лексические упражнения, происходит смена картинок, что позволяет дольше удерживать внимание студентов. Учебные видеоматериалы, несущие одновременно звуковую и визуальную информацию, обеспечивают быстрое запоминание нового материала. Мультимедиа позволяют сделать игровые

упражнения более яркими и интересными. Во время самостоятельной работы с мультимедийными системами скорость подачи каждой новой части информации регулируется самим студентом в удобном для него темпе. Кроме того, пользователю обычно отводится активная роль, что обеспечивает лучший результат работы [1, 2].

С точки зрения Ф.О. Каспаринского, использование аудиовизуальных материалов в сфере образования «будет способствовать увеличению эффективности и привлекательности обучения. Однако первоначальная эйфория от самого факта использования динамической графики и звука вскоре уступила место требовательности по отношению к качеству содержания, удобству сервиса и универсальной совместимости с программно-аппаратными средствами воспроизведения. Как оказалось, именно эти три признака определяют пригодность аудиовизуальных материалов для превращения в образовательный или развлекательный ресурс, а также срок их эффективного использования» [3, с.167]. Действительно, при создании подобных ресурсов необходимо учитывать множество факторов, таких как возраст учащихся, уровень владения языком, изучаемая тема, выбор грамматического и лексического материала, применение наглядности, актуальность выбранной информации и ее доступное изложение, выбор компьютерной программы, наиболее удобной для пользователя и т.д.

Преподаватели вузов в настоящее время ориентированы на создание образовательного контента на сайтах учебных заведений [4, с.34]. В открытом доступе размещаются учебные программы для формирования у студентов необходимых компетенций, а также задания, для выполнения которых обязательным требованием является использование мультимедийных средств.

В процессе преподавания иностранного языка необходимо учитывать опыт работы не только отечественных, но и зарубежных коллег, что позволяет избежать многих ошибок, а также расширяет возможности проведения более эффективных и интересных занятий. В ходе исследования мы изучили рекомен-

дации преподавателя иностранного языка из университета г. Страсбурга, обладающего двадцатилетним стажем работы. Николь Пото анализирует успехи и неудачи своей работы со студентами, которые обучаются в неязыковых вузах [5]. Необходимо отметить, что деятельность преподавателей Франции основывается на личностном, проблемном и практико-ориентированном подходах, позволяющих формировать профессионально-компетентную личность, отвечающую современным требованиям и образовательным потребностям общества.

Согласно утверждению Европейской комиссии по оценке языковых компетенций, французы не обладают высокими знаниями иностранных языков, что находит подтверждение не только в средних, но и в высших учебных заведениях [6]. Во Франции наиболее популярными для изучения являются такие европейские языки, как английский, немецкий, испанский. Что касается русского языка, то он сохранил свой статус «аристократического» языка и преподается только в наиболее престижных учебных заведениях.

ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

Целью работы является анализ всех сторон педагогического «треугольника», а именно – иностранные языки как инструмент приобретения знаний, студенты как главные участники обучения, преподаватели как основные организаторы и кураторы процесса. Для получения эффективного результата важно соблюдать равенство всех сторон этого треугольника, т.е. равное взаимодействие всех участников процесса может обеспечить успешное усвоение иностранных языков. Актуальность данного исследования не вызывает никаких сомнений, поскольку происходит постоянное развитие информационных технологий, а также широкое распространение мультимедийных материалов, применение которых позволяет повысить качество образования. В связи этим представляется интересным изучение опыта европейских коллег, работающих в данной области, применяющих новые технологии в организации учебного процесса.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В 2012 году во Франции Комитет по языкам обратился к Министерству образования с докладом под названием «Изучать языки – изучать мир». Главная идея документа заключается в том, что владение иностранным языком является требованием успешного современного общества.

Создание общего европейского университетского сообщества, функционирующего в рамках Болонского процесса, является для студентов и преподавателей мотивирующим фактором к освоению иностранных языков и изучению культуры и менталитета других народов. Совет Европы выступает против языковой политики, где доминирующим языком в мире является английский. Совет побуждает студентов к изучению различных иностранных языков, учитывая последующие возможности обучения, стажировки, работы в других странах.

Во Франции руководство каждого высшего учебного заведения само принимает решение относительно формы преподавания иностранных языков, а именно: будет ли изучение языка обязательным или факультативным, будет ли оно профессионально ориентированным или его целью будет повышение общей культуры студента, сколько часов необходимо отвести на самостоятельную работу или на семинарские занятия, связывать ли изучение языка с другими дисциплинами по специальности или организовать учебный процесс в качестве продолжения этапа среднего образования. Поскольку каждый университет обладает индивидуальной «языковой политикой», это иногда вызывает проблемы у студентов, которые переходят из одного вуза в другой.

Мнения по вышеупомянутым вопросам разделились, а в некоторых случаях являются противоположными. Так, некоторые руководители университетов полагают, что изучение иностранных языков необходимо проводить в школе, что это не входит в обязанности высших учебных заведений, за исключением дисциплины по специальности. Другие убеждены в том, что развитие языковой компетенции студентов является неотъемлемой частью

подготовки дипломированных специалистов. Необходимо отметить, что во Франции географическое расположение вуза может влиять на его «языковую политику», т.е., если университет находится недалеко от границ с соседними государствами, то изучение языка соседней страны является приоритетным, поскольку обеспечивает международный обмен студентами. Несмотря на то что английский является главным языком при научных обменах, изучение языка и культуры государства, расположенного поблизости, становится более эффективным благодаря мотивирующим факторам.

Учитывая преобладающее место английского языка на научных colloquiums и в публикациях, можно задаться вопросом, есть ли необходимость предлагать студентам изучение других иностранных языков. С другой стороны, различные европейские инстанции говорят о необходимости изучения языка и культуры стран, входящих в состав Евросоюза. Совет Европы поддерживает идею о необходимости обеспечения возможности для освоения нескольких языков и межкультурной компетенции. Кроме того, создание общего европейского университетского союза в связи с Болонским процессом также является мотивирующим фактором для облегчения международных обменов.

В университете Страсбурга инновационная составляющая представляла собой поиск системы, отличающейся от обычной работы преподавателя, который проводит одно занятие в неделю с группой немотивированных студентов, вынужденных изучать иностранный язык в рамках учебной программы, тогда как эта дисциплина не является для них профильной. Идея заключалась в подготовке всех необходимых человеческих и материальных ресурсов для изучения иностранного языка. Мультимедийные материалы являются неотъемлемой частью современного подхода к преподаванию многих дисциплин, в том числе и иностранных языков. Многочисленные информационные ресурсы были предложены студентам, которые могли обратиться за помощью или советом к преподавателю. Обучение иностранным языкам проводилось в виде самостоятельной работы студентов под контролем преподавателя. Методологические принципы основывались

на конструктивной теории обучения, в процессе которого каждый студент должен был работать в индивидуальном ритме, с личными интересами и мотивацией. Это позволяло учитывать индивидуальные особенности студентов, чтобы заинтересовать каждого. Такой педагогический подход имеет целью привести к успешному результату большее количество студентов, развивая их навыки самостоятельной работы. Появилась новая модель Центров языковых ресурсов, т.е. система, обладающая определенной гибкостью, для организации работы с большим количеством студентов, предполагающая присутствие одновременно нескольких преподавателей в одном центре, система, которую можно применять при обучении различным иностранным языкам. Если первый центр в Страсбурге позволял принимать двадцать студентов, то в настоящее время после десяти лет успешной работы количество центров достигло семи, а обучающихся студентов – четырнадцать тысяч [7].

На данный момент Центр языковых ресурсов Страсбурга обладает огромной коллекцией учебных ресурсов: материалами для изучения языка с целью общения; ресурсами, связанными с определенной специальностью; мультимедийными технологиями, учебниками, словарями, журналами, литературой на иностранном языке, в том числе комиксами, радио и телепередачами, фильмами, телесериалами, а также игровыми материалами [7]. Центр предлагает материалы для освоения английского, немецкого, испанского языков и французского как иностранного. В описании деятельности Центра упоминается, что в нем происходит неординарная организация работы, при которой преподаватели не проводят традиционных занятий, а инициатива находится полностью в руках студентов, в задачи которых входит выбор необходимого материала обучения и организация своего учебного процесса. Основной сайт, содержащий учебные материалы, разделен на рубрики (Грамматика / Лексика, Аудирование, Произношение / Орфография, Письмо, Сертификация, Специальность, Культура, Полезная информация), что облегчает выбор задания. Рубрика «Сертификация» предоставляет информацию о ди-

пломах DELF, DALF, TCF, TEF, DFP, а также об экзаменах, которые необходимо сдать для получения этих дипломов, подтверждающих уровень знания французского языка. Кроме того, в этой же рубрике содержатся материалы для автоматического контроля своих знаний с помощью различных сайтов. Рубрика «Специальность» знакомит с информацией, необходимой для работы в таких областях, как право, экономика, управление, политология, здравоохранение, наука и технология, искусство, языкознание, гуманитарные науки [8].

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ

Необходимо отметить, что внедрение новой системы привело к отмене занятий по иностранному языку в традиционной форме, а также к отмене деления студентов на группы по уровню знаний. Эта система предоставляла максимальную свободу студентам и вместе с тем воспитывала в них чувство ответственности и самостоятельности. Для получения результата было необходимо не только разработать ресурсы информации, дающие студентам новые знания или направленные на их усвоение, но и подготовить задания с целью контроля эффективности работы. Экспериментальная фаза проекта не вызвала проблем, поскольку ее участниками были волонтеры. После успешного результата эксперимента было принято решение о переходе на новую систему большего количества студентов. Министерством образования Франции были выделены средства для приобретения педагогических материалов и компьютеров для обучения преподавателей основам новой системы. При внедрении новой системы освоения иностранных языков в университетах Франции были люди, которые относились к ней критически, поскольку полагали невозможным или неэффективным обучение без преподавания. По их мнению, самостоятельная работа студентов представляет собой оставление обучающихся без внимания. Однако необходимо уточнить, что роль преподавателя заключается в сопровождении процесса усвоения материала, а также в выполнении функций советчика [9].

Концепция этого педагогического проекта заключается в стимулировании развития способности ответственно относиться к учебному процессу, увлекаться изучаемым материалом, преодолевать препятствия, самостоятельно принимать решения. Процесс самостоятельной работы студентов включает в себя изучение материала, его анализ, ответы на вопросы, выполнение различных упражнений, творческих письменных и устных заданий.

В 2012 году в городе Реймс (Франция) был организован коллоквиум ассоциации «Государственное объединение языковых центров высшего образования», целью которого было подведение итогов работы языковых центров по новому проекту в течение двадцати лет [10]. На собрании особое внимание было уделено необходимости различать два понятия «автономность» (свобода, независимость студентов) и «самообразование», чтобы избежать недопонимания со стороны финансовых органов, которые могут ошибочно предполагать отсутствие преподавателя, т.е. отсутствие необходимости выплачивать ему зарплату.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Блинова, О. А. Мультимедийные учебные материалы: проблемы и поиски решений / О. А. Блинова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов, Грамота. – №12 (78) – 2017. Часть 1. – С. 199-201.
2. Соболева, А. В. Использование мультимедийных технологий в обучении иностранным языкам / А. В. Соболева // Педагогика: традиции и инновации : материалы IV международ. науч. конф. (г.Челябинск, декабрь 2013 г.). Челябинск : Два комсомольца, 2013. – С.119-123.
3. Каспаринский, Ф. О. Мультимедийные интерактивные ресурсы в образовательном процессе: реалии и перспективы развития / Ф. О. Каспаринский // Биологическое образование и общество знаний : материалы Всероссийской конференции (г. Брянск, 22-24 ноября 2006 г.). – М. : МАКС Пресс, 2007. – С. 166-182.
4. Головашкина, М. А. Педагогический потенциал гаджетов в образовательной среде университета / М. А.

LIST OF REFERENCES

1. Blinova, O. A. Multimedia educational materials: problems and search for solutions / O. A. Blinova // Philological sciences. Issues of theory and practice. – Tambov, Gramota. – №12 (78) – 2017. Part 1. – P. 199-201.
2. Soboleva, A. V. Usage of multimedia technologies in teaching foreign languages / A. V. Soboleva //

ВЫВОДЫ

Мультимедийные технологии обладают огромными преимуществами, такими как работа студентов в индивидуальном ритме, повышение интереса и мотивации к обучению за счет интерактивности, неисчерпаемые ресурсы, возможность моментальной автоматической проверки работы в режиме онлайн, работа с аутентичными материалами, общение с носителями языка. Однако постоянный прогресс инновационных технологий заставляет развиваться и другие области науки, а также требует перманентного усовершенствования процесса обучения студентов. Вопрос организации учебного процесса по освоению иностранного языка и культуры страны изучаемого языка в неязыковых вузах остается актуальным до сих пор. Лишь благодаря исследованиям в этой области мы сможем получить некоторый опыт, направленный на эффективный результат. Инновационные проекты, такие как университетские языковые центры Страсбурга, являются примерами успешной работы по организации самостоятельной работы студентов в неязыковых вузах.

- Головашкина // Педагогика. Вопросы теории и практики. – Тамбов, Грамота. – № 1 (09) – 2018. – С. 33-36.
5. Poteaux, N. Les langues étrangères pour tous à l'université : regard sur une expérience (1991-2013) / N. Poteaux // Les dossiers des sciences de l'éducation. – 2014. – 32. – P.17-32.
6. European Commission. First European Survey on Language Competences. Final Report 2012, P. 92.
7. Les CRL de l'Université de Strasbourg. [Электронный ресурс] // URL: <https://crl.unistra.fr/> (Дата обращения: 23.05.18.).
8. Relais Français [Электронный ресурс] // URL: http://www.netvibes.com/fle_online#Specialite (Дата обращения: 23.05.18.).
9. Barbot, M.J. Rôle de l'enseignant-formateur : l'accompagnement en question. / M.J. Barbot : Melange Crapel. – 2006. – 2. – P. 29-46.
10. Vingt ans de centres de langues : quel bilan ? Quel avenir // XX-ème Congrès RANACLES. – Reims, 29 nov-1-er déc. 2012. <http://journals.openedition.org/dse/644>

- Pedagogics: traditions and innovations : proceedings of the IV Int. scien. conf. (Chelyabinsk, December 2013). Chelyabinsk : Dva Komsomoltsa, 2013. – P.119-123.
3. Kasparinsky, F. O. Multimedia interactive resources in the educational process: realities and perspectives of development / F. O. Kasparinsky // Education in Biology and knowledge community : pro-

- ceedings of the All-Russian Conference (Bryansk, 22-24 November 2006). – M. : MAKS Press, 2007. – P. 166-182.
4. Golovyashkina, M. A. Pedagogical potential of gadgets in the university environment / M. A. Golovyashkina // Pedagogics. Issues of theory and practice. – Tambov, Gramota. – № 1 (09) – 2018. – P. 33-36.
 5. Poteaux, N. Les langues étrangères pour tous à l'université : regard sur une expérience (1991-2013) / N. Poteaux // Les dossiers des sciences de l'éducation. – 2014. – 32. – P. 17-32.
 6. European Commission. First European Survey on Language Competences. Final Report 2012, P. 92.
 7. Les CRL de l'Université de Strasbourg. [Electronic resource] // URL: <https://crl.unistra.fr/> (Access mode: 23.05.18.).
 8. Relais Français [Electronic resource] // URL: http://www.netvibes.com/fle_online#Specialite (Access mode: 23.05.18.).
 9. Barbot, M.J. Rôle de l'enseignant-formateur : l'accompagnement en question. / M.J. Barbot : Mellange Crapel. – 2006. – 2. – P. 29-46.
 10. Vingt ans de centres de langues : quel bilan ? Quel avenir // XX-ème Congrès RANACLES. – Reims, 29 nov-1-er déc. 2012. <http://journals.openedition.org/dse/644>